

APÉNDICE AL SEGUNDO CURSO

GENERALIDADES

Repartidas por todo el Mérono las dificultades de la *Conjugación Italiana* en orden adecuado para vencer sistemáticamente sus resistencias, y (con el fin de que el alumno pueda en todo caso resolver expeditivamente sus dudas de por menor), dispuestos los *Verbos Irregulares* por orden alfabético—sin duda el menos adecuado de todos para abarcar un conjunto—, necesario es presentar nuevamente, tanto la conjugación como las irregularidades, clasificadas según sus naturales conexiones, para que pueda juzgarse del sistema total de las desinencias verbales, ya conforme á su ley normal, ya según los desvíos normales ó arbitrarios.

Para inteligencia del plan seguido en la nueva clasificación, servirá el siguiente cuadro de las principales materias:

VERBOS ITALIANOS	Regulares.	Reglas generales. Verbos en <i>isco</i> .	Terminaciones. Acentuación. Intercalación. Supresiones. Variación de vocales. Contracciones. Pasiva. Concordancias. Impersonal <i>hay</i> .
		Particularidades.	Doble. Triple. En <i>cqui</i> . En <i>bbi</i> . En <i>ddi</i> . En <i>ppi</i> . En <i>vi</i> . En <i>li</i> . En <i>ni</i> . En <i>si</i> . En <i>ssi</i> .
	Irregulares.	Verbos en <i>isco</i> .	De la 1. ^a conjugación. De la 2. ^a id. De la 3. ^a id.
		Completamente irregulares.	Defectivos.

PARTE PRIMERA

VERBOS REGULARES

REGLAS GENERALES

Los verbos italianos terminan el infinitivo de tres maneras; por lo cual sólo se cuentan tres conjugaciones regulares, á saber:

1. ^a	En <i>äre</i> ,	como <i>amäre</i> ,	<i>cantäre</i> ,	<i>saltäre</i> .
2. ^a	En <i>äre</i> ó <i>'ere</i> ,	como <i>temäre</i> ,	<i>godäre</i> ,	<i>crödere</i> .
3. ^a	En <i>äre</i> ,	como <i>sentäre</i> ,	<i>dormäre</i> ,	<i>mentäre</i> .

Para dominar fácilmente la conjugación de los verbos se reducen todos los tiempos á ocho: cuatro generales, que tienen terminación semejante en todos los verbos, y otros cuatro en que sólo hay que variar una letra para hacerlos generales.

Los cuatro tiempos generales son: el pretérito imperfecto de indicativo, el futuro llamado simple, el imperfecto de subjuntivo ó condicionante, y el condicionado.

IMPERFECTO

Todos los verbos terminan en este tiempo en

'va, 'vi, 'va, vámo, váte, 'vano.

FUTURO DE INDICATIVO

Este tiempo termina en todos los verbos en

rò, rái, rà, rémo, réte, rámmo.

IMPERFECTO DE SUBJUNTIVO Ó CONDICIONANTE

Este tiempo termina siempre en

'ssi, 'ssi, 'sse, 'ssimo, 'ste, 'ssero.

CONDICIONADO

Las terminaciones de este tiempo, son:

réi, résti, rébbe, rémmo, réste, rébbero.

Cambiando, pues, el *re* de los verbos *amäre*, *crödere*, *sentäre* (y generalmente de todos los demás verbos), en *'va...*, en *rò...*, en *'ssi...* y en *réi...*, se obtendrán respectivamente el imperfecto de indicativo, el futuro también de indicativo, el imperfecto de subjuntivo y el condicionado de todos los verbos regulares italianos.

Obsérvese que el futuro y el condicionado de los verbos en *äre*, tomados en general, terminan en *erò* y *eréi* y nó en *arò* y *aréi*. Así, en estos tiempos es menester

cambiar en *e* la vocal propia del infinitivo, y decir *amerò...*, *ameréi...*, y nó *amarò...*, *amaréi...*

IMPERFECTO

<i>cantáva,</i>	<i>cantávi,</i>	<i>cantáva,</i>	<i>cantavámo,</i>	<i>cantaváte,</i>	<i>cantávano.</i>
<i>teméva,</i>	<i>temévi,</i>	<i>teméva,</i>	<i>temevámo,</i>	<i>temeváte,</i>	<i>temévano.</i>
<i>sentíva,</i>	<i>sentívi,</i>	<i>sentíva,</i>	<i>sentivámo,</i>	<i>sentiváte,</i>	<i>sentívano.</i>

FUTURO

<i>canterò,</i>	<i>canterái,</i>	<i>canterà,</i>	<i>canterémo,</i>	<i>canteréte,</i>	<i>canteránno.</i>
<i>temerò,</i>	<i>temerái,</i>	<i>temerà,</i>	<i>temerémo,</i>	<i>temeréte,</i>	<i>temeránno.</i>
<i>sentirò,</i>	<i>sentirái,</i>	<i>sentirà,</i>	<i>sentirémo,</i>	<i>sentiréte,</i>	<i>sentiránno.</i>

CONDICIONANTE

<i>cantássi,</i>	<i>cantássi,</i>	<i>cantásse,</i>	<i>cantássimo,</i>	<i>cantáste,</i>	<i>cantássero.</i>
<i>teméssi,</i>	<i>teméssi,</i>	<i>temésse,</i>	<i>teméssimo,</i>	<i>teméste,</i>	<i>teméssero.</i>
<i>sentíssi,</i>	<i>sentíssi,</i>	<i>sentísse,</i>	<i>sentíssimo,</i>	<i>sentíste,</i>	<i>sentíssero.</i>

CONDICIONADO

<i>canteréi,</i>	<i>canterésti,</i>	<i>canterébbe,</i>	<i>canterémmo,</i>	<i>canteréste,</i>	<i>canterébbero.</i>
<i>temeréi,</i>	<i>temerésti,</i>	<i>temerébbe,</i>	<i>temerémmo,</i>	<i>temeréste,</i>	<i>temerébbero.</i>
<i>sentiréi,</i>	<i>sentirésti,</i>	<i>sentirébbe,</i>	<i>sentirémmo,</i>	<i>sentiréste,</i>	<i>sentirébbero.</i>

Los otros cuatro tiempos en que hay que variar letras para hacerlos generales, son: El presente de indicativo, el pasado definido, el imperativo y el presente de subjuntivo.

Para formar estos tiempos debe siempre quitarse la última sílaba al infinitivo y cambiar la última vocal que resta, á saber:

Para el presente de indicativo se sustituye por *'o...*, en todas las conjugaciones: así de *amäre*, *crödere*, *sentäre*, se forma *ámoo...*, *cródo...*, *séntoo...*

Para el pasado definido ó pretérito perfecto de indicativo se cambia en *ái...*, dicha última vocal en los verbos de la primera conjugación, y de *amäre* se forma *amái...* Para los verbos de la segunda se cambia en *éi...*, y de *crödere* se dice *credéi...* Para los de la tercera se cambia en *íi* y de *sentäre* se forma *sentíi...*

En el imperativo se sustituye esa vocal por *'a* para la segunda persona de los verbos de la primera conjugación, y por *'i* para las demás conjugaciones: *áma tu, crédi tu, sénti tu.*

En el presente de subjuntivo se sustituye la citada vocal por *'i* para la primera conjugación, y por *'a* para las demás, y se dice *ámii...*, *créda...*, *séntaa...*

PRESENTE (indicativo).

<i>cánto,</i>	<i>cánti,</i>	<i>cánta,</i>	<i>cantiámo,</i>	<i>cantáte,</i>	<i>cántano.</i>
<i>témo,</i>	<i>témi,</i>	<i>téme,</i>	<i>temiámo,</i>	<i>teméte,</i>	<i>témono.</i>
<i>sénto,</i>	<i>sénti,</i>	<i>sénte,</i>	<i>sentíámo,</i>	<i>sentíte,</i>	<i>séntono.</i>

PRETÉRITO PERFECTO

<i>cantái,</i>	<i>cantásti,</i>	<i>cantò,</i>	<i>cantámmo,</i>	<i>cantáste,</i>	<i>cantárono.</i>
<i>teméi,</i>	<i>temésti,</i>	<i>temè,</i>	<i>temémmo,</i>	<i>teméste,</i>	<i>temérono.</i>
<i>sentíi,</i>	<i>sentísti,</i>	<i>sentì,</i>	<i>sentímmo,</i>	<i>sentíste,</i>	<i>sentírono.</i>

IMPERATIVO

<i>cánta,</i>	<i>cánti,</i>	<i>cantiámo,</i>	<i>cantáte,</i>	<i>cántino.</i>
<i>témi,</i>	<i>téma,</i>	<i>temiámo,</i>	<i>teméte,</i>	<i>témáno.</i>
<i>sénti,</i>	<i>sénta,</i>	<i>sentíámo,</i>	<i>sentíte,</i>	<i>séntáno.</i>

PRESENTE (subjuntivo).

<i>cánti,</i>	<i>cánti,</i>	<i>cánti,</i>	<i>cantiámo,</i>	<i>cantiáte,</i>	<i>cántino.</i>
<i>téma,</i>	<i>téma,</i>	<i>téma ó témi,</i>	<i>temiámo,</i>	<i>temiáte,</i>	<i>témáno.</i>
<i>sénta,</i>	<i>sénta,</i>	<i>sénta ó sénti,</i>	<i>sentíámo,</i>	<i>sentíáte,</i>	<i>séntáno.</i>

El siguiente cuadro ampliará y completará estas ideas generales:

TERMINACIONES DE LOS VERBOS REGULARES, CONFORME AL USO MODERNO, HECHA ABSTRACCIÓN DE LAS VARIANTES ANTICUADAS

Infinitivo.	Indicativo presente.	Imperfecto.	Preterito.	Futuro.	Imperativo.	Subjuntivo presente.	Imperfecto optativo y condicionalmente.	Condicionado.	Gerundio.	Participio.
I. — ARE	{ /o..... /i..... /a..... iámo..... áte..... /ano.....	áva ó ávo..... ává..... ávámo..... aváte..... ávano.....	ái..... ásti..... ó..... ámmo..... áste..... árono.....	eró..... erái..... erá..... erémo..... eréte..... eránno.....	/a..... /i..... iámo..... áte..... /ano.....	/i..... /i..... iámo..... iáte..... /ino.....	ási..... ási..... ásse..... ássimo..... áste..... ássero.....	eréi..... erésti..... erébbe..... erémmo..... eréste..... erébbero..... col nell coll nell	áto. áta. áti. áte.
II. — ERE	{ /o..... /i..... /e..... iámo..... éte..... /ono.....	éva ó évo..... évi..... évá..... eváte..... évano.....	éi..... ésti..... é..... émmo..... éste..... érono.....	eró..... erái..... erá..... erémo..... eréte..... eránno.....	/i..... /a..... iámo..... éte..... /ano.....	/a..... /a..... iámo..... iáte..... /ano.....	ési..... ési..... ése..... éssimo..... éste..... éssero.....	eréi..... erésti..... erébbe..... erémmo..... eréste..... erébbero..... col nell coll nell	éndo. éte. éere.
III. — IRE	{ /o..... /i..... /e..... iámo..... íte..... /ono.....	íva ó ívo..... ívi..... ívá..... iváte..... ívano.....	íi..... ísti..... i..... ímno..... ísti..... írono.....	iró..... irái..... irá..... irémo..... iréte..... iránno.....	/i..... /a..... iámo..... íte..... /ano.....	/a..... /a..... iámo..... iáte..... /ano.....	íssi..... íssi..... ísse..... íssimo..... íste..... íssero.....	iréi..... irésti..... irébbe..... irémmo..... iréste..... irébbero..... col nell coll nell	éndo. íta. íti. íte.

Los tildes agudos (´) no se usan generalmente en italiano; pero se ponen en este cuadro para indicar la sílaba donde carga el acento. Los tildes graves (`) si se emplean en italiano. Cuando una vocal de este cuadro esté precedida de acento, ha de entenderse que la vocal de mayor intensidad se halla en la sílaba precedente. Así, *o, i, e, ano*, significan, por ejemplo, aplicadas al verbo *parlare*, que la acentuación del presente de indicativo es *parlo, parli, parla, parlano*. — *Et sic de ceteris*.

DE LOS VERBOS EN *ére*.

Hay dos clases de verbos en *ére*.—Los unos tienen el acento en la penúltima sílaba, como: *cadére, dovére, sapére, volére*. Los otros lo tienen sobre la antepenúltima sílaba, como: *credére, leggere, scrivere, pérdere*. Casi todos los en *ére* (acentuada la penúltima) son irregulares, y siguen á continuación:

Haber, tener,	avére.
Caer,	cadére.
Disuadir,	dissuadére.
Deber,	dovére.
Compadecerse, dolerse,	dolérsi.
Estar acostado, yacer,	giacére.
Gozar,	godére.
Parecer,	parére.
Persuadir,	persuadére.
Agradar,	piacére.
Poder,	potére.
Quedarse, permanecer,	rimanére.
Saber,	sapére.
Sentarse,	sedére.
Tener costumbre, soler,	solére.
Callar,	tacére.
Tener,	tenére.
Valer,	valére.
Ver,	vedére.
Querer,	volére.

(Véanse sus irregularidades más adelante. Pero téngase presente para entonces que, en medio de sus irregularidades, se observa la particularidad de que sólo hay cuatro que sean irregulares en el participio: *parére*, que hace *parso*; *persuadére*, *persuaso*; *rimanére*, *rimasto*, y *solére*, *sólito*: todos los demás terminan el participio en la desinencia regular *uto*.)

Añádase *capére* (hoy *capire*), contener, y *licére ó lecére*, ser permitido, que no están casi en uso.—Agréguense también *calére*, importar (verbo impersonal); *il suo onore mi cale*, me importa su honor; *ho messo in non calére tutto pensiero di vendetta*, he dado al olvido todo pensamiento de venganza.

DE LOS VERBOS EN *ire*.

De los verbos en *ire*, sólo los siguientes son enteramente normales:

Infinitivo.	Presente.	Perfecto remoto.	Participio pasado.	
Bollire,	<i>hervir.</i>	Bóllo.	Bollí.	Bollito.
Convertire,	<i>convertir.</i>	Convérto.	Convérti.	Convertito.
Cucire,	<i>cocer.</i>	Cúcio.	Cucí.	Cucito.
Dormire,	<i>dormir.</i>	Dórmo.	Dormí.	Dormito.
Fuggire,	<i>huir.</i>	Fúggo.	Fuggí.	Fuggito.
Partire,	<i>partir.</i>	Párto.	Partí.	Partito.
Pentire,	<i>arrepentirse.</i>	Mi pénto.	Mi pentí.	Pentito.
Seguire,	<i>seguir.</i>	Séguo.	Seguí.	Seguito.
Sentire,	<i>sentir.</i>	Sénto.	Sentí.	Sentito.
Servire,	<i>servir.</i>	Sérvo.	Serví.	Servito.
Sortire,	<i>salir.</i>	Sórto.	Sortí.	Sortito.
Vestire,	<i>vestir.</i>	Véstó.	Vestí.	Vestito.

La mayor parte de los demás verbos en *ire* se apartan de las normas regulares en los tres tiempos presente de indicativo, imperativo y presente de subjuntivo; por lo que se presenta á continuación otro cuadro de las desinencias que les son comunes. Podrán, pues, considerarse estos verbos como pertenecientes á una cuarta conjugación regular:

VERBOS EN ISCO

Tercera conjugación en IRE

INFINITIVO	SINGULAR			PLURAL			NOTA
	Primera persona.	Segunda persona.	Tercera persona.	Primera persona.	Segunda persona.	Tercera persona.	
Abolire Abolir	INDICATIVO PRESENTE						Los demás tiempos son regulares.
	Abolisco . . .	Abolisci . . .	Abolisce . . .	Aboliamo (normal).	Abolíte (normal).	Aboliscono.	
IMPERATIVO							
	Abolisci . . .	Abolisca . . .	Abolisca . . .	Aboliamo (normal).	Abolíte (normal).	Aboliscano.	
SUBJUNTIVO PRESENTE							
	Abolisca . . .	Abolisca . . .	Abolisca . . .	Aboliamo (normal).	Abolíte (normal).	Aboliscano.	

La mayor parte de estos verbos no hacen el gerundio en *endo*.

PARTICULARIDADES

ARTÍCULO PRIMERO.—SOBRE LAS TERMINACIONES

La primera persona del imperfecto de todos los verbos puede terminar también en 'o.

Yo era.	Io éro.
Yo tenía.	Io avévo.
Yo amaba.	Io amávo.
Yo temía.	Io temévo.
Yo leía.	Io leggévo.
Yo sentía.	Io sentívo.

Mas esta terminación en 'o, aunque muy usada en la conversación, lo es poco en lo escrito.

Las dos primeras personas del plural del imperfecto de indicativo se pronuncian con el acento en la penúltima, *eravámo, parlavámo, credeváte, sentiváte*. Los toscanos, sin embargo, suelen cargar el acento en la antepenúltima, como: *erávamo, avévamo, parlavámo, credevámo, sentivámo*.

Todos los verbos de la segunda conjugación pueden suprimir la *v* en las personas siguientes del imperfecto de indicativo, á saber:

Primera persona	} del singular.
Tercera »	
Tercera »	

Y, así, en lugar de las terminaciones

éva, évi, éva, evámo, eváte, évano,

pueden ponerse las

éa, évi, éa, evámo, eváte, évano.

Io credéa ó credéva.
Tu credévi.
Colui credéa ó credéva.
Noi credevámo.
Voi credeváte.
Coloro credéano ó credévano.

Pero estas supresiones son más propias de la poesía y más usadas en ella que en la prosa.

Varios de los verbos regulares en 'ere tienen, como *credere*, dos terminaciones en el pretérito definido, á saber: *éi, étti; è, étte; érono, éttero* (1).

Entre los verbos irregulares se hallará la lista completa de los verbos que tienen doble y aun triple pretérito, juntamente con los que hacen el pretérito en *si* ó *ssi*.

ARTÍCULO SEGUNDO

DESVÍOS QUE NO SE CONSIDERAN COMO CONSTITUYENTES DE IRREGULARIDAD

Por razones ortográficas, ó para mayor facilidad y rapidez de la pronunciación, se modifica la normalidad de las desinencias según desvíos constantes en todos los

(1) En Toscana la terminación *étti* parece preferirse.

casos análogos; por lo cual no se consideran como irregularidad semejantes modificaciones, que, principalmente, consisten en intercalaciones, cambios y supresiones de letras.

ARTÍCULO TERCERO.—INTERCALACIÓN

Los verbos cuyo infinitivo termina en *care* y *gare*, como *peccare*, *pecar*; *pregare*, *rogar*, etc., intercalan una *h* en los tiempos en que la *c* y la *g* se hallan delante de las vocales *e* ó *i*.—Tú pecas, *tu pecchi*; nosotros pecamos, *noi pecchiamo*; yo pecaré, *io peccherò*; tú pecarás, *tu peccherai*, etc.—Tú ruegas, *tu preghi*; yo rogaré, *io pregherò*.

ARTÍCULO CUARTO.—SUPRESIONES

A).—Los verbos en *ciare* y *giare* (no en *care* y *gare*) pierden la *i* en el futuro; y en el condicionado la *a* es reemplazada por una *e*. También pierden la *i* en la segunda persona del presente de indicativo:

Amenazar, comer, soltar.	Minacciare, mangiare, lasciare.
Tú amenazas, comes, dejas.	Tu minacci, mangi, lasci.
Yo amenazaré, comeré, dejaré; tú amenazarás, comerás, etc.	Io minaccerò, mangerò, lascerò; tu minaccerai, mangerai, etc.
Yo amenazaría, comería, dejaría; tú amenazarías, comerías, etc.	Io minaccerei, mangerei, lascerei; tu minacceresti, mangeresti, etc.

Pero, si la segunda persona singular del presente de indicativo de los verbos en *iare* está acentuada sobre la letra *i*, entonces esta segunda persona del singular no pierde la *i* desinencial, de modo que aparece escrita con dos *ii*:

Yo envío, espío.	Invío, spío.
Tú envías, espías.	Tu invíi, tu spíi.

B).—La *e* final de los infinitivos en *are*, *ere* ó *ire*, puede suprimirse sin poner apóstrofo antes de vocal, así como también antes de consonante.

Excepción: esta *e* no se suprime antes de *s* inicial seguida de consonante.

Quiere hacer esto.	Egli vuol far questo.
Quiero leer este libro.	Voglio légger questo libro.
No dormir nada.	Non dormir punto.
No dormir á menudo.	Non dormire spesso.

C).—La supresión de la vocal final puede también verificarse en aquellas personas de los verbos terminados en *mo*, que tienen el acento en la penúltima sílaba.

Somos libres.	Siam liberi	(en lugar de	siamo).
Estábamos satisfechos.	Eravám contenti	(> eravámo).
Seremos alabados.	Sarém lodati	(> saremo).
Amemos sinceramente.	Amiam sinceramente	(> amiamo).

Pero, cuando carga el acento en la antepenúltima, la última vocal no puede suprimirse. Así no puede decirse:

Fóssim, por fóscimo colpévoli.
Avéssim, > avéssimo veduto.
Amássim, > amássimo tutti.

D).—Puede suprimirse la terminación en todas las terceras personas de plural que acaban en *no* ó *ro*.

Áman, sénton (<i>aman, sienten</i>),	en vez de	ámano, séntono.
Amávan, amáron (<i>amaban, amaron</i>),	>	amávano, amárono.
Amásser, potrébber (<i>amasen, podrían</i>),	>	amássero, potrébbero.

La tercera persona plural del pretérito perfecto se abrevia á menudo de varios modos, como:

En vez de andárono (*anduvieron*), se dice: andáron, andáro, andar.
> fúrono (*fuieron*), > fúron, fúro, fúr.

Pero estas supresiones son más bien de la poesía que de la prosa.

E).—La tercera persona singular del presente de indicativo de los verbos en *ere* (acento en la penúltima) pierde á menudo la final *'e*, cuando esta *'e* va precedida por *l*, *r* ó *n* (que son las consonantes de **lunar**):

Suele decirse.	Si suol dire,	en vez de	suole.
Se duele de esto.	Si duol di questo,	>	duole.
Eso vale mucho.	Ciò val molto,	>	vale.
Quiere hacerlo.	Vuol farlo,	>	vuole.

Par,	3. ^a pers. sing. del pres. de parere,	en vez de	pare.
Pon,	>	porre,	> pone.
Rimán,	>	rimanere,	> rimane.
Tién,	>	tenere,	> tiene.

También

Vién,	>	venire,	> viene.
Son, 1. ^a pers. sing. y 3. ^a pers. pl. de essere,	>	>	sono.

ARTÍCULO QUINTO.—TIEMPOS COMPUESTOS

Los de los verbos activos se forman con el auxiliar *avére*, y los de los verbos neutros con *essere*, según se ha explicado en las correspondientes Lecciones del MÉTODO.

ARTÍCULO SEXTO.—PASIVA

Los italianos forman la pasiva con el verbo *essere*, y el participio pasado de un verbo activo, como en español; pero también á menudo usan uno de los verbos *venire*, *andare*, *restare*, *rimanere* y *stare*.

Él es alabado por todo el mundo.	Vien lodato da tutti.
Ella fué acusada.	Venne accusata.
Ellos serán vituperados.	Verranno biasimati.
Esta voz va colocada al principio.	Questa voce va posta prima.
Me quedé enteramente sorprendido.	Ne restái (ó rimasi) maravigliato (en vez de ne fui maravigliato).
Ella no se convenció de ello.	Essa non ne restò (fu) persuasa.
Los caballos están puestos en el carruaje.	I cavalli stanno (sono) attaccati alla carrozza.

Estas mismas formas pasivas se emplean en las construcciones de nominativo indeterminado, sin perjuicio de las formas con el signo de pasiva *si*.

Se me dió un libro.	Mi fu dato un libro.
Se nos hablará de eso.	Ce ne sarà parlato.
Se me dice por muchos.	Mi vien detto da molti.
Se le escribirá á V.	Ve ne verrà scritto.

Pero la pasiva en absoluto se forma casi siempre con el signo de pasiva *si*, y, como en español, el verbo concierta con el objeto á que se refiere.

Se alaba al hombre modesto.	Si loda l'uomo modesto.
Se alaba á los hombres modestos.	Si lódano gli uómini modesti.

ARTÍCULO SÉPTIMO.—CONCORDANCIAS

El participio de todo verbo auxiliado por *essere*, concierta siempre con su nominativo: *Pietro è stato, Maria è stata, egli sono stati, éllo sono state.*

El verbo *essere* forma sus tiempos compuestos auxiliado por sí mismo.

El participio de los verbos activos no varía, á menos que no concierte con un acusativo precedente.

En la forma pasiva con el signo *si*, el verbo concierta con el objeto á que se refiere, según acaba de decirse.

ARTÍCULO OCTAVO.—IMPERSONAL *hay*.

Hay se traduce en italiano por *essere* precedido por *ci* ó *vi*.

Hay una gran cantidad.	C' è (v' è) una gran quantità.
Hay gente.	Ci sono (vi sono) delle persone.
Había en cierta ocasión un sabio griego...	C' era una volta un savio greco...
Hubo pueblos...	C' erano de' pòpoli...
Ha habido una cantante...	C' è stata una cantatrice...
Ha habido príncipes...	Ci sono stati de' principi...
¿Hay aquí algún médico?	C' è (v' è) (evvi) qui un qualche médico?

En vez de *essere* puede usarse *avere* en algunos casos y hasta en singular, aun cuando el sustantivo esté en plural.

Hay príncipes...	V' ha (en vez de v' hanno) de' principi...
Hay muchas cosas.	V' ha molte cose.
Hay mucha gente pobre.	V' ha (ó havvi) molta gente pòvera.

Si en español se halla sobrentendido *de él, de ella, de ellos, de ellas*, lo sobrentendido se traduce por *ne*.

No hay más.	Non ce n' è più.
Hay muchos.	Ce ne sono molti.
Había sólo dos.	Non ve n' erano che due.
No hay médicos aquí.	Médici qui non ce ne sono.
No creo que haya.	Non credo che ce n' ábbia.

El *hay* puede ser traducido algunas veces por *si dà* ó *si danno*.

No hay nada peor en el mundo.	Non si dà al mondo cosa peggiore.
Hay algunos que pretenden...	Si danno di quelli che sostengono...

Los adverbios *ci, vi*, se suprimen cuando se habla de épocas.

Hay un mes.	È un mese.
Hay (ó hace) dos años.	Sono due anni.
Hay pocos meses.	Pochi mesi sono (ó pochi mesi fa).
Hay (ó hace) mucho tiempo que la vi.	È un bel pezzo che non l' ho veduta.
Sucedió esto hace dos años.	Ciò accadde due anni fa.

PARTE SEGUNDA

VERBOS IRREGULARES

Los hay de dos clases:

- 1.^a En que, dada una forma irregular, se ajustan á ella de un modo regular otras formas anormales;
- 2.^a En que los tiempos y personas carecen de regularidad.

GENERALIDADES

Quando un verbo es irregular en el presente de indicativo, lo es también en el de subjuntivo y en el imperativo.

Los verbos irregulares lo son casi siempre en el participio, y en el presente y pretérito perfecto del indicativo.

SECCIÓN PRIMERA

FORMACIONES REGULARES SOBRE UNA IRREGULARIDAD

ARTÍCULO PRIMERO.—PRETÉRITOS

En todo pretérito perfecto sólo son irregulares tres personas:

- la 1.^a del singular,
- la 3.^a del singular, y
- la 3.^a del plural.

Las otras tres son siempre regulares; á saber:

- la 2.^a del singular,
- la 1.^a del plural, y
- la 2.^a del plural.

Y, dada la irregularidad de la primera persona del singular, la cual siempre acaba en *'i*, las otras dos se ajustan á ella. La 3.^a del singular se construye cambiando la *'i* en *'e*. Y la 3.^a del plural cambiando la misma *'i* en *'ero*.

Agradar. Pretérito, yo agradé.	Piacere. Pretérito, piacquì (irregular).
Él agradó.	Tercera pers. sing. Piacque (irregular).
Ellos agradaron.	Tercera pers. plur. Piacquero (irregular).
Tú agradaste.	Segunda pers. sing. Piacesti (regular).
Nosotros agradamos.	Primera pers. plur. Piacemmo (regular).
Vosotros agradasteis.	Segunda pers. plur. Piaceste (regular).
Escribir. Pretérito, yo escribí.	Scrivere. Pretérito, scrissi (irregular).
Él escribió.	Tercera pers. sing. Scrisse (irregular).
Ellos escribieron.	Tercera pers. plur. Scrissero (irregular).
Tú escribiste.	Segunda pers. sing. Scrivesti (regular).
Nosotros escribimos.	Primera pers. plur. Scrivemmo (regular).
Vosotros escribisteis.	Segunda pers. plur. Scriveste (regular).

ARTÍCULO SEGUNDO.—CONTRACCIONES

Los verbos terminados en *úcere, gliere, 'nere, áere*, se contraen en el infinitivo, de manera que tienen dos infinitivos, como: *addúcere, cógliere, tráere* y el infinitivo mo-